



## ENTREVISTA CON evelynn HAMMONDS transcripción editada

Evelynn Hammonds es profesor de Historia de la Ciencia y de Estudios afroamericanos en la Universidad de Harvard. Su último libro es *La lógica de la diferencia: una historia de racismo ante la ciencia y la medicina en los Estados Unidos*.

### **¿Qué la gente piensa convencionalmente como "raza"?**

Creo que la gente especie de reducirlo a "Sé que cuando lo vea."Cualquier persona determinada va a recoger un conjunto diferente de características que ellos piensan que identifica a un grupo como una raza, o una persona como miembro de una raza en particular. Y creo que pedir a la gente para definir carreras es un buen ejercicio para atravesar porque entonces se ve toda la miriada de cosas que la gente tira en él. Pero se me ocurre pensar que el color sigue siendo una de las principales vías por las que las personas deciden lo que alguien pertenece a la raza.

Así que creo que lo que hacemos a continuación es de este color también se vincula a lo que pensamos de las diferencias culturales como asociados con la raza, y que es la capacidad intelectual, características de comportamiento, valores, tal vez incluso la religión, la fluidez en las lenguas particulares. Todos estos tipos de cosas se señalizan tanto en términos de una gama de color. Así que creo que el color es una cosa tan primaria. Pero si le preguntas a dos personas en la calle que van a decir que dos respuestas diferentes sobre dónde grupo Alguien en términos de raza.

Sin embargo, la idea de que hay algunas diferencias biológicas fundamentales entre los grupos humanos que este concepto de raza captura, creo, es todavía bastante destacada.

Así que para mí, es la forma en que tenemos esta especie de gran interés en la diferencia. Al mismo tiempo, no nos centramos tanto en las similitudes y no nos centramos tanto en nuestras conexiones - por razones que la gente pueda decir tiene que ver con el poder y los privilegios.

### **¿Cómo han ideas científicas convencionales de raza cambiado con el tiempo?**

Al final del siglo 19, la raza es visto como un tipo de totalidad integrada. El concepto encarna características biológicas, culturales, lingüísticas, características psicológicas y morales. El concepto es bastante rico. Se lleva todo este tipo de connotaciones, y se utiliza de manera similar por la persona promedio y por los científicos. Así que no hay una brecha entre lo que la persona normal en la calle entiende acerca de la raza y de lo que los científicos o antropólogos o sociólogos piensan acerca de la raza a finales del siglo 19.

Pero en el transcurso del siglo 20, lo que le ha pasado, es decir, los expertos han cuidado, en realidad, en algunos aspectos, son bastante tratado con cuidado para decir: "¿Cuáles son los aspectos biológicos de esta cosa que llamamos la raza? Es lo que llamamos la raza de utilidad para lo que queremos entender acerca de la variación humana?"Así que en el transcurso del siglo 20, con la evolución de la genética, los biólogos han llegado a conclusiones particulares sobre esa noción de raza como este tipo de cosa innata, inmutable, fijo sobre los grupos humanos que transmite algo acerca de sus cuerpos.

Y lo hemos hecho siempre. Pero de una manera en la que seguimos clase de buscar la fuente de esa diferencia inmutable es sondear más profundamente en el cuerpo. En este punto, estamos a nivel del gen. Así que el mismo tipo de preguntas se les pide, pero se les pide en términos genéticos.

Aquí, en el siglo 20 o principios del siglo 21, la forma en que hablamos, especie de, las diferencias biológicas inmutables innatas es hablar de ellos como las diferencias genéticas. Y eso no es necesariamente la manera correcta de hablar acerca de la genética en absoluto.

Pero creo que en la prensa popular y en la conversación acaba en general, eso es lo que la gente tiende a hacer. Y lo hacemos de maneras que reflejan de nuevo la idea de que hay algunas diferencias, inmutables fundamentales entre los grupos humanos, especialmente los grupos raciales.

Los biólogos llegaron a diferentes conclusiones acerca de que que, por ejemplo, los científicos sociales que también han dicho: "Mira, la forma en que hemos utilizado carrera sin duda en los Estados Unidos dice mucho acerca de cómo nos hemos organizado nuestra sociedad, ¿qué tipo de personas han sido esclavos, cómo los diferentes grupos de personas que han venido a los Estados Unidos en diferentes períodos de tiempo han sido tratados en base a la percepción de la diversidad biológica y cultural, y las diferencias sociales."

Así que para los sociólogos, para muchos filósofos, para otros tipos de humanistas carrera representa una construcción social que habla de nuestra historia, se habla de las formas en que diferentes pueblos de pieles más oscuras han sido oprimidos y pueblos de piel más clara han tenido el privilegio en todos los aspectos de la vida americana. en la percepción de las diferencias biológicas y culturales, y sociales."

### **¿Qué tan extenso fue el intento del siglo 19 para medir la "diferencia"?**

Hacia el final del período de la Guerra Civil, los datos recogidos en soldados, en particular los reclutas del Ejército del Norte, fue analizado por científicos sociales de la época. Las personas que hicieron las mediciones de estos soldados para determinar si son o no eran aptos para luchar fueron en gran parte los médicos.

Y los médicos llegaron a este trabajo con el sentido de que los cuerpos de los negros y los cuerpos de las personas blancas eran diferentes. Tenían diferentes respuestas a diversas enfermedades. Ellos fueron susceptibles a diferentes tipos de enfermedades. Incluso pensó que tal vez las dimensiones de los cuerpos eran diferentes, o pueden tener ciertos tipos de diferencias anatómicas. Y querían, por primera vez en este periodo, la captura de esas diferencias en algún tipo de forma sistemática mediante la medición real de ellos y no en función simplemente en observaciones. Había habido algunas mediciones de cráneos, pero no había habido tantas mediciones de cuerpo entero.

Lo que pasa en busca de diferencias es, una vez que se mire, usted los encuentra. Así, encontramos diferencias en el tamaño de los pechos, la amplitud de los pechos, la longitud de las extremidades, la capacidad de los pulmones, este tipo de cosas. Y, por supuesto, que leen esas diferencias a través de la lente de la carrera. Así que los leen quiere decir que todos los afroamericanos pueden ser categorizados como teniendo la capacidad pulmonar menor que todos los blancos o blancos de diversas etnias. Así que esa es la forma en que se analizaron los datos.

Y, por supuesto, entran en la categoría diferencias en la susceptibilidad a la enfermedad, la sífilis, la tuberculosis, y todas estas enfermedades, otros tipos de enfermedades infecciosas. También se fijan en las diferencias en la susceptibilidad al dolor. Se ven en las diferencias fisiológicas. Tratan de ver las diferencias en los órganos. Se pasa de cuerpo exterior hasta el fondo, en la medida en que posiblemente puede ir, y la búsqueda de la diferencia se deduce que. Y esto es lo que hacen, lo que catalogan.

Sólo quedó claro al leer los textos que los médicos estaban entre los pueblos de los peores enemigos de color en la segunda mitad del siglo 19. Desde Maine a California, los médicos estaban haciendo observaciones sobre negros y los nativos americanos y los organismos chinos y temperamentos y vitalidades

Y para el final del siglo 19, si tomamos los afroamericanos como un ejemplo, no hay una sola parte del cuerpo que no ha sido sometido a este tipo de análisis. Por lo que encontrará artículos en la literatura médica sobre el oído Negro, y la nariz negra, y la pierna negra, y el corazón

negro, y el ojo Negro, Negro y el pie, y es cada parte del cuerpo. Es esta interminable catálogo de diferencias.

No sólo se catalogan las diferencias físicas, como el tamaño y la forma de los órganos, que están constantemente en busca de algún órgano que podría ser tan fundamentalmente diferentes en tamaño y carácter que se puede decir que esto es algo específico para el negro frente a la de los blancos y otros grupos. No encuentran tales cosas, pero hay personas que afirman haber encontrado este tipo de cosas.

Buscan diferencias. Ellos esperan encontrar diferencias. Y casi cualquier tipo de diferencia es digno de comentario. Estas son las percepciones que trajeron con ellos, que hay algunas diferencias fundamentales entre los afroamericanos, entre chinos, entre los nativos americanos y los blancos y las personas entran en la categoría de los blancos, que van a ser capaces de ver y encontrar en el cuerpo.

### **¿Por qué la obsesión por la diferencia?**

Que no necesariamente caracterizar a todas estas personas como racista, pero sí creo que la creencia de que hay algún tipo de diferencias fundamentales entre los grupos humanos que son importantes en sus cuerpos, lo que determina su salud o su enfermedad es importante para ellos porque están buscando fuera de los tipos de factores sociales que afectan a la salud y la enfermedad y la capacidad de las personas para trabajar en sus capacidades más completas en la sociedad que estábamos creando.

Debido a mirar las estructuras de la sociedad es muy difícil. Aquellos que parecían quería confirmar lo que vieron, lo que quiere decir que el lugar apropiado de, por ejemplo, el negro, es en el fondo de nuestra sociedad. Y ellos naturalizados esa posición a través de la búsqueda de estas diferencias físico y biológico fundamental. Así que creo que se trata de una forma de especie de naturalización de una estructura social que todo el mundo entiende y se vio claramente que el "negro", o en otras regiones del país, el nativo americano, o los chinos estaban en el fondo de la situación social y política jerarquía. Y si se puede decir que son fundamentalmente diferentes y biológicamente, entonces deberían ser. Entonces es natural para ellos estar en la parte inferior de nuestra jerarquía social. Y es lógico, porque no están encajan de forma natural para un lugar más alto.

Así drapetomanía es un buen ejemplo, ya que fue la escapando de la enfermedad, algo que, por supuesto, será sólo propia de aquellos que tienen algo que huir de, como esclavos. Así, en lugar de un médico hablando de la esclavitud como algo no natural, drapetomanía era una forma de decir que la condición de la esclavitud era natural para los afroamericanos y para rebelarse contra ella entonces era una especie de anomalía, que era, de hecho, equivalente a que tiene una enfermedad.

### **¿Qué pueden quistes ováricos decirnos acerca de las ideas de la diferencia racial?**

El estudio de quistes ováricos en el cambio de siglo ofrece un buen caso a la vista, en términos de las maneras los médicos hablan de las diferencias entre los afroamericanos y los blancos. Así que hubo dos artículos publicados en 1899 y 1900. La primera es por un médico blanco en Johns Hopkins y él dice: "Todo el mundo sabe que las mujeres afroamericanas no obtienen los quistes ováricos." Y el lenguaje que utilizó diría: "¿Qué tengo antes de que se parece a un quiste ovárico. Tiene todas las características de un quiste de ovario, pero no puede ser así porque se trataba del cuerpo de una negra, y los negros no han evolucionado a la etapa de quiste de soporte."

De manera que el que ocurre en el artículo para describir el hecho de que esto es lo que todo el mundo cree, y sabemos que esto es cierto. Sin embargo, él había hecho un pequeño estudio entre los pacientes en el hospital de la Universidad Johns Hopkins y que había encontrado en

realidad unos pocos casos de quistes en los ovarios en las mujeres afroamericanas que ha visto, pero al parecer no lo suficiente como para disipar la visión de conjunto que éstos eran bastante raros en las mujeres afroamericanas.

Y después de eso, un médico afroamericano, Daniel Colina Williams, aparentemente vio este artículo y respondió bastante vehemencia a esto diciendo, "Usted sabe, se afirma comúnmente que las negras no tienen quistes ováricos, pero he estudiado cientos de americanas africanas mujer; He visto todo tipo de quistes. Y la razón de que otras personas no los ven es en gran medida debido a la creencia de que las mujeres negras no tienen este tipo de quistes, sino también a causa de las grandes diferencias en el acceso a la asistencia sanitaria que estas mujeres experimentan a diario."

En otras palabras, en el momento en que son vistos con quistes, muchos de ellos tienen quistes que son tan grandes, muchas de estas mujeres piensan que estaban embarazadas. Ellos no saben lo que está pasando con sus cuerpos. Y si lo hacen, después de que los quistes se han convertido en bastante grande, si se someten a cirugía a menudo mueren a causa de las tensiones de la cirugía en ese punto en particular.

Pero su punto principal es que esta percepción de que los negros no habían evolucionado a la etapa de rodamiento quiste impedía a los médicos de hacer frente a las condiciones reales de sus pacientes.

La percepción de la diferencia está tan arraigada que los médicos entonces no piden el tipo de preguntas que se deben pedir para determinar si es o no lo que ven es algo que es debido a la raza y la diferencia racial o si es debido a toda una serie de otros factores. Por lo tanto el deseo, creo, o por lo menos las formas en que esta noción de la diferencia es tan fuerte y aún sacude la percepción es algo que veo, sobre todo en los casos de 1900, pero se ve que en los casos hasta el presente como bien.

### **¿Quién fue Federico Hoffman y qué significa su trabajo?**

Frederick Hoffman escribió, creo, uno de los documentos más influyentes en ciencias sociales a la vuelta del siglo 20: la raza, rasgos y tendencias del negro americano. Y en este documento, que no alargue toda una serie de estadísticas para respaldar la idea de que los negros finalmente extinguido. Y lo hizo mediante gráficos de las tasas de enfermedad, al observar las condiciones que enfrentan los esclavos liberados en las ciudades a medida que se alejan de la zona rural del sur y fuera de la esclavitud.

Una medida clave para él fue las tasas diferenciales de la tuberculosis entre los blancos y los negros. Y lo que encontró fue que los afroamericanos tenían muy, muy altas tasas de tuberculosis. También encontró altas tasas de sífilis y las enfermedades venéreas. Pero para él, sin embargo, la tuberculosis fue clave porque sentía que este era el índice de la señal de si o no los afroamericanos sería capaz de sobrevivir fuera de la esclavitud.

Él decía: "Bueno, teniendo en cuenta estas altas tasas de tuberculosis y otras clases de enfermedades infecciosas, esperamos que el Negro y el nativo americano se extingan. Ellos simplemente no serán capaces de sobrevivir a los rigores de la civilización debido, en parte, sus cuerpos no son aptos para esos entornos. Su intelecto no están en condiciones de competir con nosotros. No son capaces de participar con nosotros en el duro mundo del mercado. Y por lo tanto, simplemente se mueren." Y eso fue lo que creían. Por supuesto, esto no sucedió.

Lo interesante de esta pieza es que resonó en la mente de tantos otros observadores sociales de la época, la tesis de la extinción. Se encaja en sus nociones de cómo se hacen las carreras ascendente en el mundo; que encaja en sus nociones de cómo razas también habían degenerado - es decir, había desaparecido. Y por lo que se vieron en el pináculo de la civilización. Se miraron otros grupos de personas en diferentes etapas por debajo de ellos.

Así que de nuevo, se ve, se trata de una especie de reflejo de una ansiedad por toda una serie de problemas sociales - sobre el papel de los pueblos liberados en la sociedad americana, el papel de los nativos americanos en la sociedad americana, el papel de todos los inmigrantes que estaban que entra en ese mismo momento en el tiempo, y lo que eso significaría para la posición, el prestigio y el poder de los blancos que básicamente tenían el control de la sociedad.

Están preocupados por la amenaza de estos otros pueblos y que amenaza y que la ansiedad se expresa a través de la idea de que, "Mira sus cuerpos, se están muriendo de la enfermedad. Podemos trazar eso, podemos cuantificarlo, podemos ver al ver esto que ellos no serán capaces de sobrevivir." Fue una manera de calmar su ansiedad, sino también poner su ansiedad de una manera que podría en algún control maneras.

Es importante darse cuenta de lo que había respuestas a la gente como Hoffman. Hubo gente que dijo, "Hay algo mal con esta imagen y las conclusiones que se extraen de esta imagen." Y W. E. SEGUNDO. DuBois era una de esas personas.

DuBois sugirió que si nos fijamos en las tasas de tuberculosis entre los pueblos que viven en circunstancias similares, verá el mismo tipo de tasas. Si se comparan las tasas de los afroamericanos que viven en Chicago en condiciones extremas y se comparan los inmigrantes - grupos que viven en esos mismos tipos de barrios con viviendas muy pobres, el agua mala, probablemente, vivir cerca de los corrales - ves altas tasas de tuberculosis entre aquellos grupos de personas también. Y por lo tanto, la tuberculosis no es un índice de aptitud para la civilización. Es un reflejo de ciertos tipos de condiciones ambientales que pueden ser cambiados.

Y él era muy firme al respecto. Por lo que en realidad quería contrarrestar la noción de esta diferencia racial inherente y hacer hincapié en que el medio ambiente era importante, si no más importante en la forma en que entendemos este tipo de tasas de la enfermedad. Ahora DuBois hace que este argumento; hay algunos otros comentaristas que también tratan de argumentar en contra de este punto de vista predominante de extinción. Pero por lo general, nadie le presta atención a ellos.

### **¿Qué pueden decirnos sobre el deporte nuestras actitudes acerca de la diferencia racial?**

Athletic de capacidad es una de esas formas en que nos fijamos en las diferencias. En la década de 1930, las personas estaban buscando en las longitudes de las extremidades, estaban midiendo el cuerpo en determinadas clases de formas. Todavía no eran capaces de preguntar acerca de los genes.

Y así, cuando el antropólogo afroamericano y el médico Montague Cobb está tratando de explicar por qué Jesse Owens fue una estrella de la pista tan sobresaliente, lo hace al hablar de su cuerpo. Él habla de sus pies, habla de sus piernas, las pantorrillas, su capacidad de pecho. Él habla de ese tipo de cosas, pero se llega a la conclusión, por supuesto, que no se puede decir que los negros tienen algunas características especiales que los hacen más aptos como corredores. Si nos fijamos en otros grupos de personas, que van a ver el mismo género de características que los hacen buenos como los corredores. Así que él estaba tratando de contrarrestar el argumento de que hay algunas diferencias raciales inherentes que hicieron Jesse Owens especial en ese momento en particular.

Así que ahora nos preguntamos si o no atletas que son bastante superiores tienen diferentes genes de otras personas. Como estamos acostumbrados a preguntar - lo hace un hombre afroamericano haber diferentes extremidades o pies o el tamaño del cerebro que los hace diferentes de otras maneras?

Lo que se restó importancia es el papel de la formación, el papel de la disciplina, el papel de la voluntad de ganar y todos estos otros tipos de cosas que creo que la mayoría de los atletas dicen que es fundamental para su capacidad para tener éxito en un nivel particular.

Pero lo que ahora hacer es comenzar a preguntar, ¿hay algo genético? Y empezamos a hacer esas preguntas acerca de la genética de la misma manera que esas preguntas acerca de otros tipos de diferencias corporales. ¿Tienen diferentes genes que otras personas que los atletas hacen?

### **¿Por qué es una metáfora poderosa racial tales "sangre"?**

La "regla de una gota" se hizo en los Estados Unidos. Es el imperio de la hipo-descenso. Se dice que si usted tiene una gota de "sangre" negro, entonces usted es una persona negro en los Estados Unidos. E imaginar una situación inversa, donde una gota de sangre blanca podría hacer que una persona blanca. Así que la regla es bastante arbitraria.

También da un poder particular a la noción de sangre. Se da un poder particular a la noción de contaminación, que una gota de sangre negro te hace negro y por lo tanto le confiere menos derechos de la ciudadanía, por supuesto, que todos los otros glóbulos blancos que pueda tener. Por lo que la sola gota de sangre negro es un contaminante y tiene consecuencias sociales de gran alcance.

Una de las connotaciones asociadas con la raza es la noción de la sangre, de la ascendencia, que una raza es un grupo de, por ejemplo, caballos descienden de un antepasado común, y la sangre de ese ancestro común fluye a través de todos los descendientes. ¿Quieres un caballo que ha descendido de Secretaría que ganó el Derby de Kentucky.

Y se aplica a los seres humanos, creo que lo vemos de manera similar, que la sangre y que la noción de ser "de una sangre" es una declaración acerca de la ascendencia, es una declaración sobre el parentesco. Y también es una declaración acerca de ciertos pueblos frente a otros pueblos. Que nuestra familia, unida por este ancestro común, también está unida por una herencia común, un conjunto común de valores, un conjunto común de características de comportamiento que pasamos a nuestros hijos. Por lo que desea preservar sus "líneas de sangre"; usted no quiere contaminar sus líneas de sangre.

En cuanto a la raza, la sangre es algo que es a la vez metafórica y también algo real. Así, por ejemplo, cuando las personas comenzaron a estudiar y comprender el concepto de grupos sanguíneos, que falsamente pensaron que podían utilizar las diferencias en los grupos sanguíneos para categorizar las razas. Así se pasa de ese tipo de nivel de carrera metafórica que de alguna manera es una expresión de la ascendencia y el parentesco y acciones comunes a que está literalmente utilizado por los científicos para tratar de entender las diferencias humanas a nivel biológico. Y, desde luego, por supuesto, entonces, la sangre es lo que también se utiliza en los estudios genéticos también.

Para que la sangre es algo que tiene todas estas cualidades de representar tanto una especie de la esencia de la vida humana, sino que también lo usamos para tratar de entender la diferencia humana, la idea que usamos para tratar de pensar acerca de cómo estamos conectados a nuestro pasado humano. Por lo que realmente funciona en muchos niveles, tanto literal como figurativamente como, creo, una metáfora muy importante acerca de la raza y la forma en que utiliza el concepto de raza.

E incluso hasta el plasma sanguíneo Segunda Guerra Mundial fue segregado. Y lo que se ve es que muchos blancos no quieren tener "sangre negro." Negro de sangre iba a contaminar ellos como personas de raza blanca. La ironía, por supuesto, es que un médico afroamericano, Charles Drew, inventó la técnica que permitió plasma sanguíneo para ser ampliamente utilizado.

## **¿Necesitamos que preocuparse por los científicos racializar sus datos y conclusiones hoy en día?**

Los científicos también afirman ahora - y me refiero a los científicos en general, pero sobre todo creo que la gente que están buscando en estos nuevos datos genética - que dicen que no hay que preocuparse por la forma en que hablamos acerca de la raza en el pasado, que los científicos nunca harían ese tipo de errores en sus estudios de la variación humana hoy en día. Creo que siempre tenemos que mantener ese tipo de comentarios con una especie de escepticismo. Debido a que creemos, y yo creo que hay una gran cantidad de pruebas que demuestran, que los científicos son parte de su contexto social, que sus ideas sociales, sus ideas acerca de qué raza es decir, no son los simplemente científicos, no están regidas únicamente por los datos que que están trabajando. También están informados por las sociedades en las que viven.

Y en esa medida, entonces, no es una separación entre la ciencia y la sociedad. Es la forma en que la ciencia está en la sociedad. Y por lo tanto nuestras creencias culturales y políticos y sociales sobre la raza informan la interpretación de los científicos sobre sus datos sobre la raza. Y yo creo que es importante que recordemos que.

No estoy particularmente preocupado de que vamos a tener una repetición de los excesos del siglo 19 o principios de los años eugenésia siglo 20, o los excesos del nazismo en la década de 1940. Creo que lo que tenemos que preocuparnos es cómo se enmarcan las cuestiones de la diferencia humana y qué significados que van a dar a las cuestiones de diferencia que se puso en primer plano por esta nueva investigación genética.

Y va a ser muy fácil para nosotros mirar alrededor y decir: "Ah, ya que el mayor grupo de personas en las prisiones estadounidenses en este momento son los afroamericanos, que es la población debemos mirar para estudiar si existe o no un gen para la criminalidad ."Eso es lo que creo que tenemos que estar preocupado.

A menudo se ha caracterizado en que la ciencia racial siglo 19 fue pseudo-ciencia. No es pseudo-ciencia; era la ciencia del día. La reputación de Morton no se acumulan con él porque estaba haciendo algo que la gente pensaba que estaba mal. Él se creía que estaba haciendo algo que era correcto por los estándares de la época. Así que tenemos que llevarlo en sus tiempos.

En la medida en que él era responsable e implicado en el uso de los datos que se recogen para justificar el estado inferior de los afroamericanos, por supuesto que lo hizo, por supuesto que sucedió. Y decir que hoy en día los científicos están tan completamente claro el significado de sus datos y las formas en que se puede utilizar para responder a las preguntas, profundas cuestiones sociales sobre la raza en los Estados Unidos hoy en día, para sugerir que eso no podía suceder posiblemente es incorrecto. Por supuesto que va a suceder. Hay muchas, muchas maneras en las que puede ocurrir.

Habrà una interpretación que los científicos dan a ella y no habrá interpretaciones que la gente que lee el periódico le dará a él. Y habrá una interpretación que las autoridades dan a ella.

Debido a que somos todavía una sociedad que se organiza en formas muy importantes alrededor de las nociones de raza, que va a tener una consecuencia social de enormes proporciones.

Ver, mi conclusión es que la raza es una invención humana. Los seres humanos crean y se crearon para usos particulares, y se ha utilizado en sus diversas formas, desde su invención. Lo creamos, lo hemos utilizado en formas que han estado en muchos, muchos aspectos bastante negativas y bastante perjudiciales. Y podemos pensar en nosotros mismos fuera de él.